

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 23:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak długo tak będzie? Czy jest (coś) w sercu proroków prorokujących kłamstwo – tak – proroków oszustwa swego serca? ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak długo to trwać będzie? O co chodzi prorokom wygłaszającym kłamstwa — tak — wieszczom oszustw pochodzących z ich własnych serc?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak długo <i>to będzie</i> w sercu tych proroków, którzy prorokują kłamstwa? Są przecież prorokami złudy własnego serca;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Długoż tego będzie? Izali w sercu tych proroków, którzy prorokują, niemasz kłamstwa? owszem, są prorokami zdrady serca swego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I długoż tego będzie w sercu proroków, prorokujących kłamstwo i prorokujących zdrady serca swego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dokądże będzie tak w sercach proroków przepowiadających kłamliwie i przepowiadających złudy własnych serc?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak długo to trwać będzie? Czy Ja jestem w sercu proroków prorokujących kłamliwie, prorokujących oszukańczo, według upodobania własnego serca,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak długo to będzie trwać? Czy jestem w sercu proroków, którzy prorokują kłamstwo, prorokują oszustwa własnego serca?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak długo to będzie trwać? Czy Ja jestem w sercu proroków, którzy wieszczą kłamstwo?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak długo [tak będzie]? Czy moje Imię jest w sercu wieszczków, wieszczących fałsz i przywidzenia swych serc;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Аж доки буде обмана в серці пророків, що пророкують, і в їхньому пророкуванні бажання їхнього серця? Які задумують, що забулося моє ім'я в їхніх снах, які розповідають кожний своєму ближньому, так як їхні батьки забули моє ім'я в Ваалі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak długo to potrwa? Czy jest coś w sercu tych proroków, co prorokują kłamstwo, tych proroków obłudy swojego serca?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak długo będzie to w sercu proroków, którzy prorokują fałsz i którzy są prorokami oszukaństwa własnego serca?

¹⁾ <x>300 14:13-15</x>